

# RESMED

## Swift™ LT

NASAL PILLOWS SYSTEM

## User Guide

Français



## Swift™ LT

MASQUE NARINAIRE

Merci d'avoir choisi le Swift LT.

**Sur prescription uniquement**

Français

### Usage prévu

Le Swift LT achemine au patient de façon non-invasive le débit d'air produit par un appareil à pression positive tel qu'un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.

Le Swift LT est prévu :

- pour une utilisation par des patients adultes (> 66 lb/30 kg) à qui une pression positive a été prescrite.
- pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

### Utilisation du Swift LT

Lors de l'utilisation du Swift LT avec des appareils ResMed disposant d'une fonction de sélection du masque, sélectionnez 'SWIFT' comme option de masque si elle est disponible, sinon sélectionnez 'MIRAGE'.

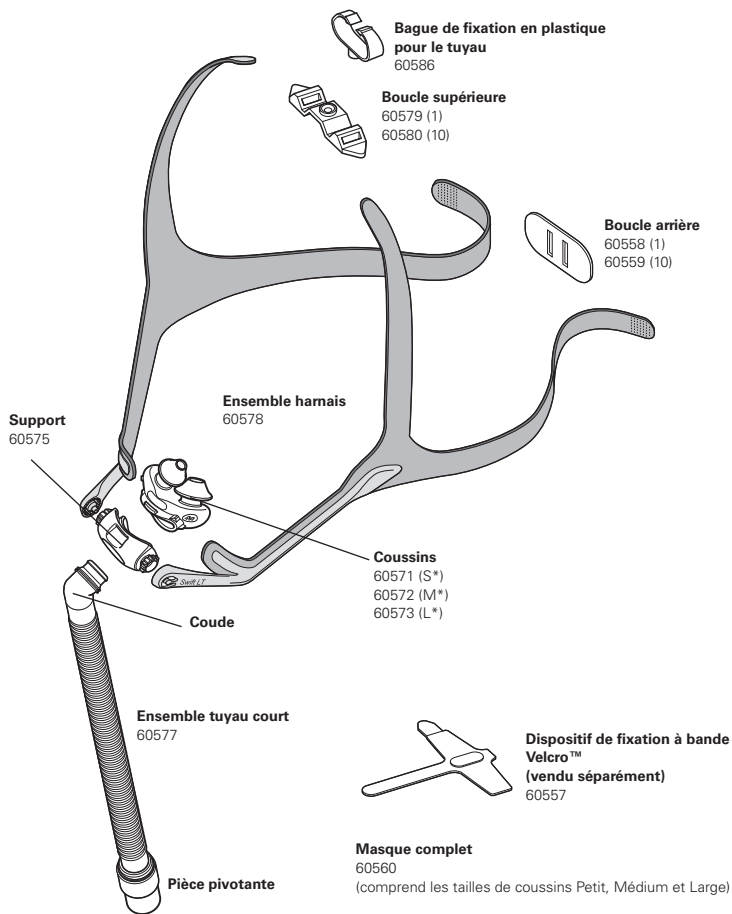
Pour obtenir une liste complète d'appareils compatibles avec ce masque, consultez la liste des appareils et masques compatibles sur le site

**www.resmed.com** dans la rubrique « **Service & Support** » située sur la page des **produits**. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

#### Remarques :

- *Le masque narinaire Swift LT n'est pas compatible avec l'AutoSet CS™ 2 ni avec la VPAP™ Adapt SV ResMed.*
- *La fonction SmartStop peut ne pas fonctionner correctement lorsque le Swift LT est utilisé avec certains appareils offrant cette fonction.*
- *Pour pallier aux problèmes éventuels de sécheresse ou d'irritation nasale, nous vous recommandons d'utiliser un humidificateur.*

# Composants du Swift LT et références



## Masque complet

60560

(comprend les tailles de coussins Petit, Médium et Large)

## Système de support

(coussins, support, ensemble tuyau court)

S\* 60582; M\* 60583; L\* 60584.

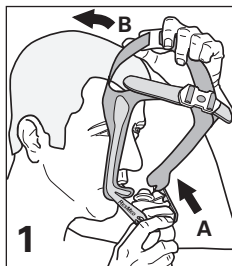
## Ensemble support

(support, ensemble tuyau court)

60581

S\* Petit ; M\* Médium ; L\* Large

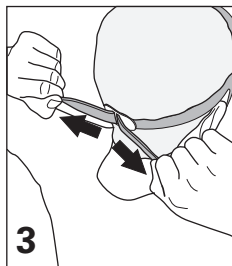
## Mise en place de votre Swift LT



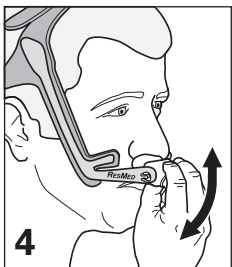
(A) Maintenez les coussins en place au niveau de votre nez ; (B) tirez sur le harnais pour le faire passer par-dessus votre tête.



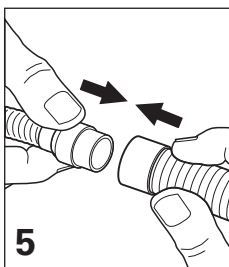
Ajustez les sangles supérieures (un serrage excessif peut créer une pression inconfortable sur le nez).



Ajustez chaque extrémité de la sangle arrière (un serrage excessif peut créer une pression inconfortable sur la lèvre supérieure).



Faites pivoter le support pour ajuster l'angle d'inclinaison des coussins afin qu'ils reposent confortablement à l'entrée de vos narines.

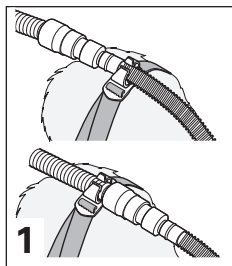


Raccordez le tuyau court au circuit respiratoire de l'appareil.

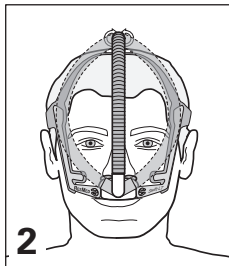


Vous êtes maintenant prêt à utiliser le Swift LT. Le harnais doit être positionné à mi distance entre l'œil et l'oreille.

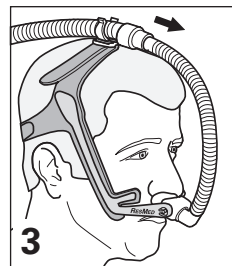
## Utilisation de la bague de fixation du tuyau en plastique (facultative)



Poussez pour fixer la bague de fixation du tuyau à la boucle. Fixez le tuyau court ou le circuit respiratoire à la bague de fixation.

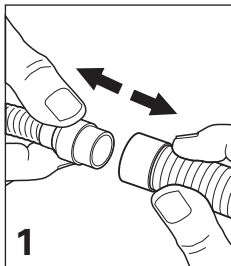


Avec la bague de fixation, vous pouvez positionner le tuyau court d'un côté ou de l'autre de votre visage ou encore au centre.

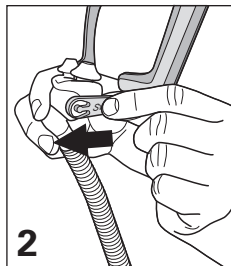


Si le masque tire sur votre nez, augmentez la longueur du tuyau entre le masque et la bague de fixation.

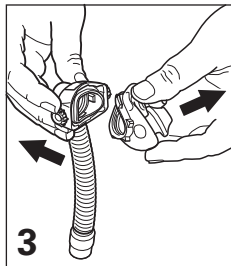
## Démontage de votre Swift LT



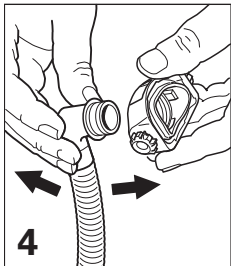
1  
Détachez le circuit respiratoire du tuyau court.



2  
Retirez le harnais du support.



3  
Retirez les coussins du support.



4  
Retirez le coude du support.

## Nettoyage du masque narinaire Swift LT à domicile

### Remarques :

- Le masque narinaire et le harnais doivent être nettoyés à la main.
- Il n'est pas nécessaire de démonter le harnais pour le nettoyer.



### AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser de solutions ou huiles parfumées (par ex. de l'essence d'eucalyptus ou des huiles essentielles), d'eau de Javel, d'alcool ou de produits fortement parfumés (par ex. au citron) pour le nettoyage des composants du masque. Les vapeurs résiduelles de ces produits peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés. Ces produits peuvent également endommager le masque et provoquer des fissures.



## ATTENTION

En cas de détérioration visible d'un des composants du masque (par ex. fissures, fendillements, déchirures, etc.), le composant en question doit être jeté et remplacé.

### Quotidien/Après chaque utilisation

Nettoyez chaque composant du masque à la main (à l'exception du harnais) en les frottant légèrement pendant une minute dans de l'eau tiède (env. 86°F/30°C) à l'aide d'un savon doux. Rincez tous les composants soigneusement à l'eau potable et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

### Hebdomadaire

Nettoyez le harnais et la bague de fixation du tuyau à la main dans de l'eau tiède (env. 86°F/30°C) à l'aide d'un savon doux. Rincez-les soigneusement et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

## Retraitement du Swift LT entre les patients

Le masque narinaire doit obligatoirement être retraité entre les patients.

Les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation sont disponibles dans le Guide de désinfection et de stérilisation des masques que vous trouverez sur le site Internet de ResMed, [www.resmed.com/masks/sterilization/americas](http://www.resmed.com/masks/sterilization/americas). Il faut impérativement lire ces instructions avant une utilisation sur plusieurs patients.

Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

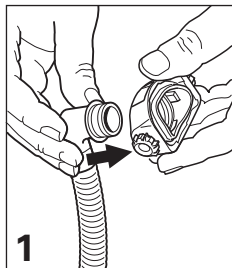
## Rangement

Veillez à ce que votre Swift LT soit bien propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit frais et sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

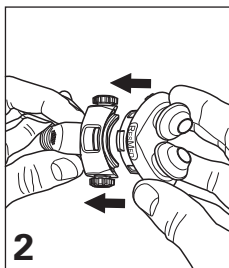
## Élimination

Le Swift LT ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

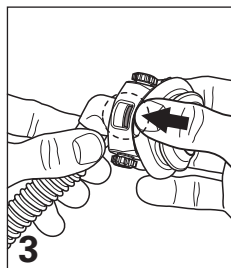
## Remontage de votre Swift LT



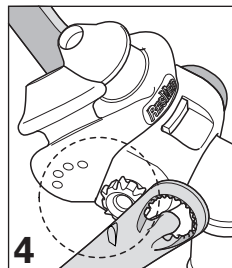
1 Raccordez le coude au support.



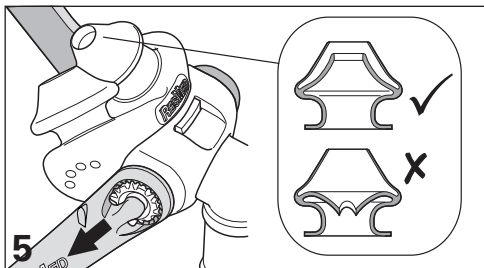
2 Alignez les coussins par rapport au support.



3 Appuyez fermement sur les coussins pour les fixer au support. Veillez à insérer les pattes de fixation dans les fentes prévues à cet effet.

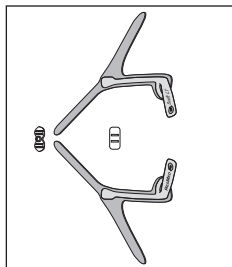


4 Vérifiez que les repères de positionnement des coussins et du harnais sont du même côté.

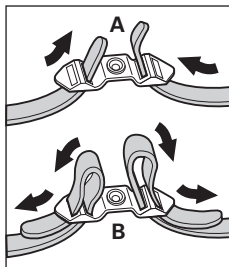


5 Fixez les deux bras stabilisateurs du harnais au support. Vérifiez que la jupe interne de chaque coussin est correctement en place. Si ce n'est pas le cas, pincez le coussin pour dégager la jupe interne.

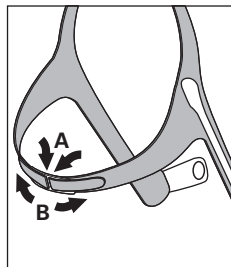
## Remontage du harnais



Posez le harnais à plat comme indiqué, avec les inscriptions dirigées vers vous.



(A) Faites passer les sangles supérieures par la première fente de la boucle supérieure, puis (B) par la seconde pour les fixer.



(A) Faites passer les deux sangles arrière par la boucle arrière du harnais (partie Velcro™ dirigée vers l'extérieur), puis (B) rabattez pour fixer.

## Résolution des problèmes

### Cause possible

### Solution

***Les coussins ne sont pas étanches, sont inconfortables ou provoquent des marques rouges.***

Les coussins ont peut-être été mal mis en place ou mal ajustés, ou le harnais est trop serré.

Suivez les instructions de la section « Mise en place de votre Swift LT » à la lettre. Vérifiez que le harnais n'est pas trop serré. Vérifiez que le logo ResMed qui se trouve sur le dessus des coussins est bien dirigé vers l'extérieur.

La jupe interne d'un ou des deux coussins est mal positionnée.

Pincez le coussin pour dégager la jupe interne. La position correcte est indiquée à la section « Remontage de votre Swift LT ».

La taille des coussins n'est pas la bonne.

Contactez votre clinicien.

Les coussins sont peut-être sales.

Nettoyez les coussins conformément aux instructions de la section « Nettoyage du masque narinaire Swift LT à domicile ».

***Le masque narinaire fait trop de bruit.***

Le masque n'est pas correctement monté.

Remontez le Swift LT. Vérifiez que les coussins sont bien mis en place sur le support.

## Avant d'utiliser votre Swift LT



### AVERTISSEMENTS

- Les orifices de ventilation ne doivent jamais être obstrués.
- Le masque ne doit être porté que si l'appareil de PPC est sous tension et s'il fonctionne correctement.
- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'utilisation d'oxygène supplémentaire.
- L'arrivée d'oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et de créer un risque d'incendie.
- Lorsque de l'oxygène supplémentaire est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque, du point d'arrivée de l'oxygène ainsi que du niveau de fuites.
- Les caractéristiques de votre masque sont fournies afin que votre clinicien puisse vérifier que celui-ci est compatible avec votre appareil. L'utilisation du masque en dehors de ses caractéristiques ou avec des appareils incompatibles peut compromettre son étanchéité et son confort ainsi que l'efficacité du traitement, ou la variation du niveau de fuites peut affecter le fonctionnement de l'appareil.
- Cesser d'utiliser le Swift LT en cas d'une QUELCONQUE réaction indésirable à l'utilisation du masque et consulter votre médecin ou votre spécialiste du sommeil.

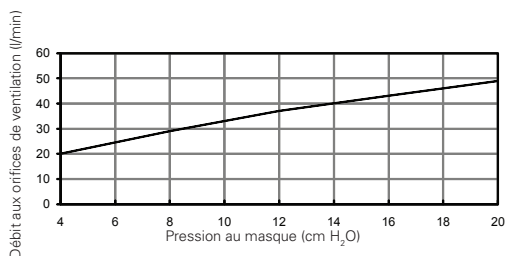
- Comme c'est le cas avec tous les masques, une réinhalation peut se produire à une pression PPC basse.
- Voir le manuel de l'appareil pour de plus amples informations sur les réglages et le fonctionnement.
- Retirez tous les matériaux d'emballage avant d'utiliser le masque.

## Caractéristiques

*Remarque : le masque ne contient pas de latex, de PVC ni de DEHP.*

### Courbe Pression/ Débit

*Remarque : le masque possède une ventilation passive conforme à la norme ISO 17510-2 en matière de protection contre la réinhalation. En raison des variations de fabrication, le débit aux orifices de ventilation peut être différent.*



| Pression<br>(cm H <sub>2</sub> O) | Débit<br>(l/min) |
|-----------------------------------|------------------|
| 4                                 | 20               |
| 8                                 | 29               |
| 12                                | 37               |
| 16                                | 43               |
| 20                                | 49               |

### Information concernant l'espace mort

L'espace mort physique correspond au volume vide entre le masque et la pièce pivotante. Avec les coussins Large, il est de 94 ml.

### Normes

Marquage CE conformément à la directive CE 93/42/CEE, Classe IIa. ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 et ISO 17510-2.

### Pression de traitement

4 à 20 cm H<sub>2</sub>O.

### Résistance

Chute de pression mesurée (nominale)  
à 50 l/min : 0,6 cm H<sub>2</sub>O et à 100 l/min : 2,0 cm H<sub>2</sub>O.

### Niveau acoustique

VALEURS D'ÉMISSION SONORE À DEUX CHIFFRES DECLARÉES conformément à la norme ISO 4871. Le niveau acoustique pondéré A du masque est 25 dBA, avec une incertitude de 3 dBA. Le niveau acoustique pondéré A du masque à une distance d'1 m est 17 dBA, avec une incertitude de 3 dBA.

### Conditions ambiantes

Température de fonctionnement : +41°F à 104°F (+5°C à +40°C)  
Humidité de fonctionnement : 15 à 95 % sans condensation  
Température de stockage et de transport : -4°F à 140°F (-20°C à +60°C)  
Humidité de stockage et de transport : 95 % au maximum sans condensation.

### Dimensions brutes

380 mm (H) x 57 mm (l) x 62 mm (P). Masque entièrement assemblé avec ensemble tuyau court - sans harnais.

*Remarque : le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*

## Symboles

⚠ Attention, veuillez consulter la documentation jointe ;  LOT Numéro de lot ;  REF Code produit ;  Limites de température ;  Limites d'humidité ;  Ne contient pas de latex ;  Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.

## Garantie limitée

ResMed Ltd (désignée ci-après « ResMed ») garantit votre masque ResMed (y compris l'entourage rigide, la bulle, le harnais et le circuit respiratoire) contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 90 jours à compter de la date d'achat ou, dans le cas d'un masque jetable, pour la période d'utilisation maximale.

Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Elle n'est pas cessible. En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

La présente garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations et l'entretien effectués par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; et c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

**Manufacturer:**

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

**Distributed by:**

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA

ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK

See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide.

**Swift LT Nasal Pillows System**

Protected by patents: AU 785376, DE 20321468.4, DE 20321469.2, DE 20321470.6, DE 20321471.4, DE 20321472.2, EP 1314445, JP 4354664, NZ 562417, NZ 562418, NZ 562419, NZ 553756, NZ 553757, NZ 553822, NZ 553824, NZ 553825, US 6581594, US 6823865, US 6907882, US 7159587, US 7318437, US 7341060. Other patents pending.

Protected by design registrations: AU 301943, AU 322986, AU 322987, AU 322988, AU 322989, AU 322990, AU 322991, AU 322992, AU 322993, AU 323065, AU 323066, AU 323067, AU 323068, AU 323069, AU 323070, AU 323071, CN 200430102469.3, CN 200830141233.9, CN 200830141234.3, CN 200830141238.1, CN 200830141239.6, CN 200830141242.8, CN 200830141243.2, CN 200830141244.7, EP 966064, JP 1243026, JP 1349550, JP 1351018, JP 1351019, JP 1351020, JP 1351021, JP 1351022, JP 1351023, JP 1351024, JP 1358420, JP 1363098, JP 1363099, JP 1363100, NZ 407161, NZ 411008, NZ 412497, NZ 412498, NZ 412499, NZ 412500, NZ 412501, NZ 412502, NZ 412503, NZ 412504, NZ 412505, NZ 412506US D552731. Others designs pending.

Swift, AutoSet CS and VPAP are trademarks of ResMed Ltd and are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V.



608299-FrC/1 09 12

SWIFT LT

USER

**AMER ML**

